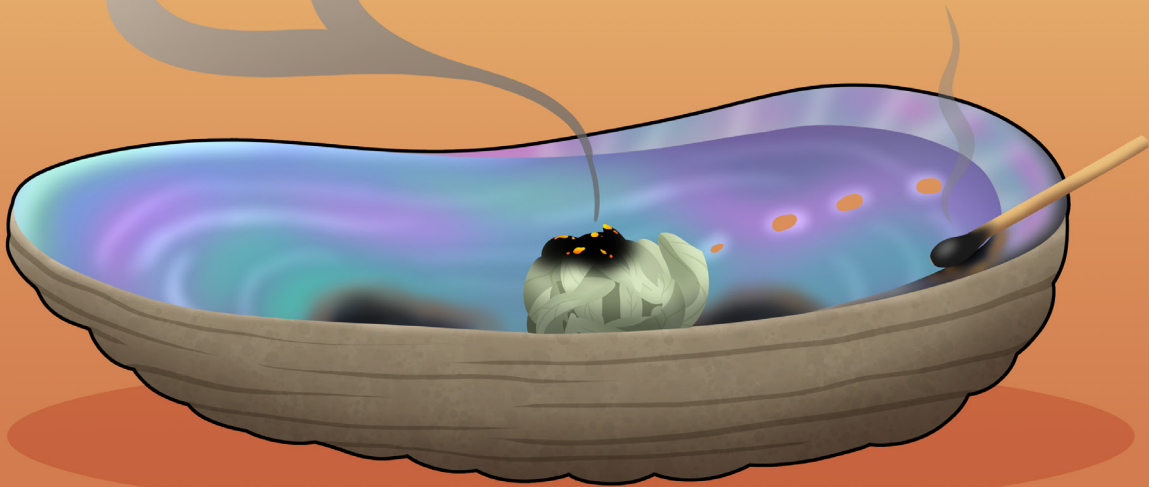
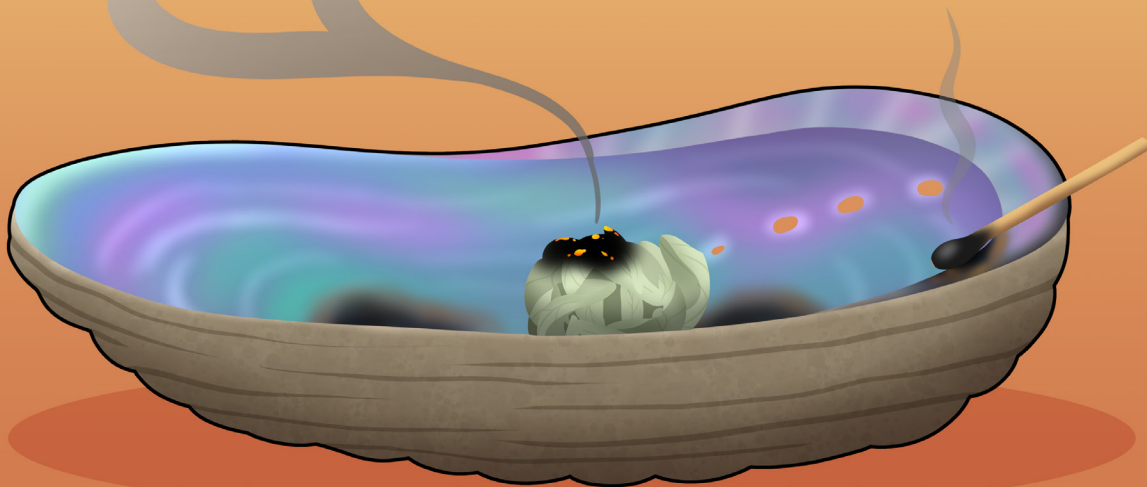


Nookweziwin



Gaa-ozhibii'iged: Niigaanibines Don Jones
Gaa-nitaa-mazinabii'iged: Tim Smith

Smudging



Author: Niigaanibines Don Jones
Illustrator: Tim Smith

Text copyright © 2022 by Niigaanibines Don Jones
Illustrations copyright © 2022 by Tim Smith

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrieval system, without the prior written consent of the publisher—or, in case of photocopying or other reprographic copying, a licence from the Canadian Copyright Licensing Agency — is an infringement of the copyright law.

Gaa-nanaa'ibii'ang Mazina'igan - Editor: Niigaanigaabawiik Carissa Copenace

Acknowledgements

I would like to say gichi-miigwech to all the Elders, past and present, who took the time to sit with me to pass on language, teachings, and cultural practices.

Thank you to the Ontario Ministry of Education for funding this project. Thank you to the Rainy River District School Board, SayITFirst, and Seven Generations Education Institute for the opportunity to collaborate with the Waking Up Ojibwe – Anishinaabemodaa initiative to create these resources. We hope that these resources will help us to foster the resurgence of Anishinaabemowin in our families, communities, and nation. Chi-miigwech.

These resources will help to wake up Anishinaabemowin within ourselves.

Three Ways to Use This Book

1. Read in Anishinaabemowin
2. Read in English
3. Listen to the Anishinaabemowin story read by a fluent speaker at www.anishinaabemodaa.ca

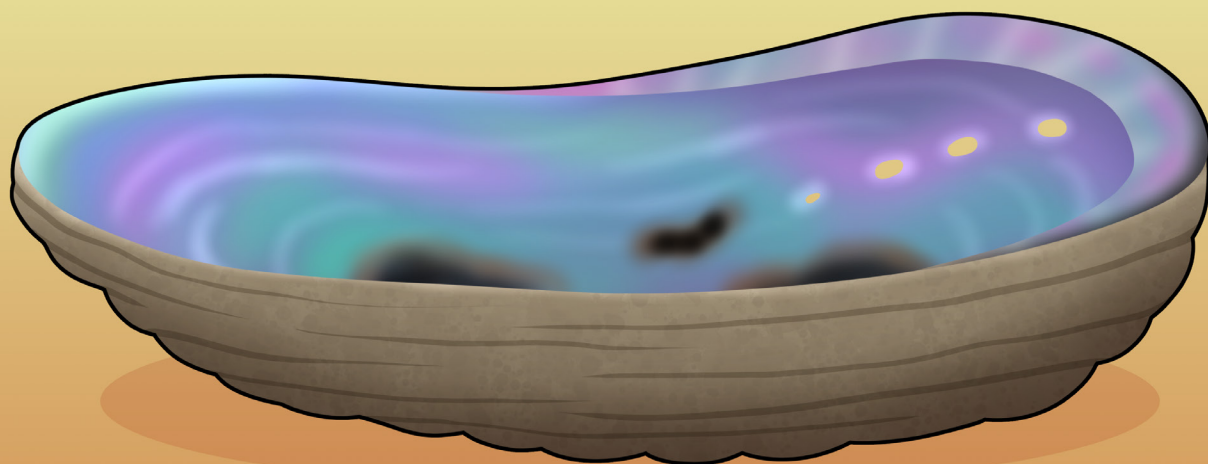


**“Mino-gigizheb Niigaanibines!”
gii-ikido ikwezens.**

**“Mino-gigizheb ikwezens!”
gii-ikido Niigaanibines.**



**Nookwezigan, ishkodensan,
owe nookwezinaagan nindaabajitoomin
ninookwezigeyang.**



Odaapinan nookwezigan.

Ozhiiginan mashkikii omaa gininjiing.

Gaagiizondan mikwendan gaye.

**Ikidon, “Boozhoo nookwezigan,
wiiji’ishin noongom. Miigwech.”**

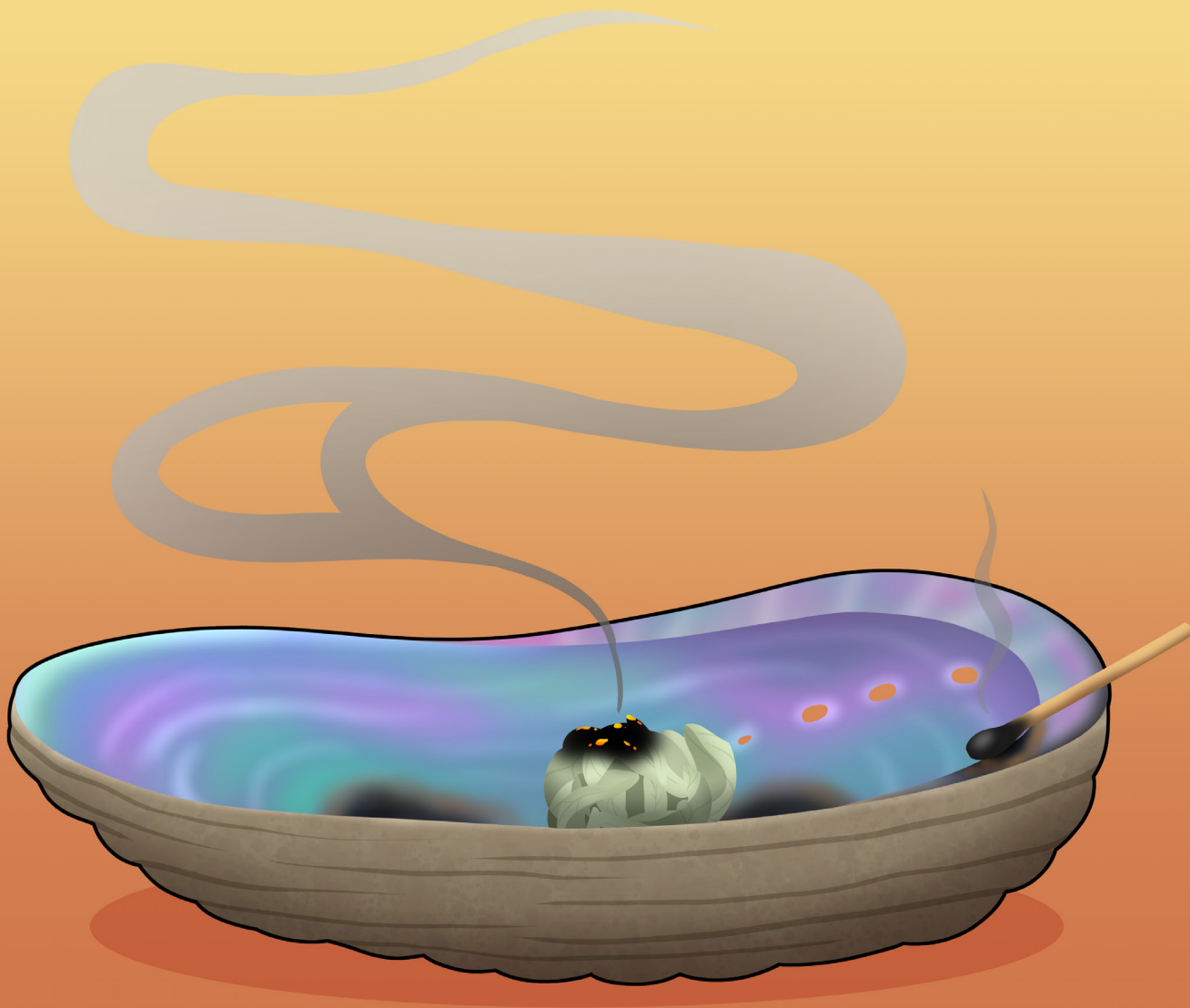
Ashi nookwezigan biinji-nookwezinaagan.



Weweni go zaka'an nookwezigan.

Gego boodaachigeken.

**Miigwan aabaji' ji-babaamaateg,
maagizhaa gaye gininj.**



Gakina awiia anookwedizo.

Minomaate mashkiki aapiji.



**Aanind ogiichigonaanaawaa ayaa
oshkiinzhigokaanan ji-nookwezowaad.**

Gego zegiziken bichi-wanichigewin.

Mashkikii ninga-wiiji'igon.

**Gininjiin aabajitoon nookwezamaan
gitaawagan.**

**Giga-ani-bagakendam, giga-miinositoon
gaye naanaagadawendamowin.**



**Nookwezan gitaawagan
ji-mino-bizindaman,
ji-nisidotaman gaye.**



**Nookwezoon gigishkiinzhigoon
ji-mino-waabandaman akina gegoo.**



**Nookwezon gidoon
ji-mino-gaagiigidowin.**



**Nookwezon gide' ji-mino-zhawenjigeyan
gigii-minomanjiw.**



**Nookwezon giyaw ji-mino-izhiwebiziyan,
Gizhe-manidoo giganawenimigonaan apane.**



**Aya'ii gaye, jibwaa-nibaayan
gidaa-nookwezodiz.**

**Mii go bezhigon owe gaa-ikidowaan
biminizha'igewin, bamaa dash imaa
ishkwaaj giga-asaa nookwezonaagan
michisag, ayaa'ii gaye
ji-nookwezaman gizidan.**

Giga-mino-nibaa aapiji.



**“Howa niminomanjiw,
niminwendam gaye aapiji.”**



Anikanootamaagewinan - Translations

1. "Good morning Niigaanibines!" said the little girl.
"Good morning little girl!" said Niigaanibines.
2. Image
3. These are all the things you will need to smudge.
Sage, matches, and a smudge dish. I use a bowl.
4. Image
5. Grab some sage. Roll the medicine in your hands. Talk to the medicine, out loud or in your mind, "Hello sage, help me today. Thank you." Put your sage into the smudge bowl.
6. Image
7. Carefully light the sage with matches. Don't blow on the sage, let it fan out with your hands or a feather.
8. Image
9. Everyone can smudge. The medicine smells good.
10. Image
11. Some people remove their glasses when smudging. Don't be scared (to make a mistake). The medicine will take care of you. Use your hands to guide the smudge above and around your head. Think of the smudge clearing your mind. Smudging your head keeps positivity in your mind.
12. Image

13. Guide the smudge to your ears to listen well and to understand.
Allowing good things into your ears and your mind.

14. Image

15. Guide the smudge to your eyes to see good things.

16. Image

17. Guide the smudge to your mouth to say good words.

18. Image

19. You can smudge your heart to feel in a good way and
to love all things. You will feel good.

20. Image

21. Smudge your whole body so you can be well.
Creator will always protect/watch over you.

22. Image

23. Another good time to smudge is before bedtime. You follow all the
same steps but at the end you place the smudge bowl on the floor and
smudge the bottoms of each foot. This will help you have a good sleep.

24. Image

25. "Wow! I do feel good!"

26. Image